

Toki Pona

Toki Pona – сконструированный язык, созданный канадской лингвисткой и переводчиком Соней Лэнг в 2001 году как эксперимент по созданию минимального языка.

На этой странице описана вся грамматика, а на оборотной стороне – словарь.

Автор: blinry (лицензия CC0).

Переводчик: /dev/urandom.

morr.cc/toki-pona-cheat-sheet/

Алфавит

Язык Toki Pona использует 9 согласных (*j k l m n p s t w*) и 5 гласных (*a e i o u*). Они произносятся таким образом:

j	k	l	m	n	p	s	t	w	a	e	i	o	u
й	к	л	м	н	п	с	т	в	а	э	и	о	у

Простые предложения

Частица *li* отделяет подлежащее от глагола:

soweli li moku. = *Кот ест.*

jan li lare. = *Человек спит.*

После *li* также может находиться существительное или прилагательное.

kili li moku. = *Фрукты – это еда.*

telo li pona. = *Вода – хорошая.*

telo li moku. = *Вода – это напиток.*

Если подлежащее – это *mi* или *sina*, то *li* не используется:

mi moku. = *Я ем.*

sina pona. = *Вы хороши.*

Неоднозначность

В языке Toki Pona выражения зачастую неоднозначны. Для их полного понятия нужно знать контекст. Например, у глаголов нет времён:

mi moku. = *Я ем. / Я ел. / Я буду есть.*

У многих слов есть множество разных, или общее, значение:

soweli = *кот / собака / (любое наземное млекопитающее)*

kili = *(любой фрукт или овощ)*

Многие слова могут быть существительными, прилагательными или глаголами:

telo = *вода / мокрый / мыть*

pona = *хороший, простой / чинить*

У существительных нет множественного числа:

kili = *фрукт / фрукты*

Прямое дополнение

Частица *e* отделяет прямое дополнение (объект) от остального предложения:

soweli li moku e telo. = *Кот пьёт воду.*

mi telo e soweli. = *Я мою коша.*

Определение слов

Прилагательные, причастия и прочие определения добавляются после слов, к которым они относятся:

jan lili = *маленький человек = ребёнок*

tomo mi = *мой дом*

pilin pona = *хорошее чувство = счастье*

Отрицание

Аналогом слова “нет” или частицы “не” является *ala*:

mi lare ala. = *Я не сплю.*

jan ala li toki. = *Никто (не) говорит.*

Вопросы

Чтобы задать вопрос с ответом “да” или “нет”, используйте фразу “(глагол) *ala* (глагол)”:

sina ken ala ken lare? = *Вы можете спать?*

soweli li wile ala wile moku? = *Кот голоден?*

Или добавьте *anu seme* (“или что”) в конце:

sina wile uta e mi anu seme? = *Вы хотите поцеловать?*

Ответом “да” послужит “(глагол)”, а “нет” – “(глагол) *ala*”.

Чтобы задать более сложный вопрос, замените в предложении нужную вам информацию на слово *seme*:

sina moku e seme? = *Что вы едите?*

seme li moku e kili mi? = *Кто/что съел(о) мои фрукты?*

Определение слов с pi

Чтобы использовать несколько слов как определение, отделите их частицей *pi*. Например:

tomo telo nasa = *безумный водный дом = странная ванная*

tomo pi telo nasa = *дом безумной воды = бар*

jan wawa ala = *нет сильных людей*

jan pi wawa ala = *люди без силы = слабые люди*

Контекст с частицей la

Чтобы добавить контекст к предложению, добавьте перед ним другое предложение или фразу с частицей *la* в окончании. Такая структура обозначает “Если (1), то (2)” или “При условии (1), (2).”

mi lare la ali li pona. = *Когда я сплю, всё в порядке.*

Время

Придаточные предложения с *la* могут указывать время:

tenpo ni la mi lare. = *Я сплю (сейчас).*

tenpo kama la mi lare. = *Я буду спать (в будущем).*

tenpo pini la mi lare. = *Я спал (в прошлом).*

Сложные предложения

Несколько подлежащих в предложении разделяются частицей *en*:

lare en moku li suli. = *Сон и еда важны.*

Для указания нескольких глаголов можно использовать несколько частиц *li*:

piri li moku li rakala. = *Жук ест и портит (вещи).*

Если в предложении несколько объектов, можно использовать несколько частиц *e*:

mi moku e kili e telo. = *Я ем/пью фрукты и воду.*

Неофициальные слова

Неофициальные слова (напр. имена людей, стран,

городов и языков) пишутся с заглавной буквы и используются как прилагательные. Зачастую их адаптируют под алфавит Toki Pona:

mi jan Kapile. = *Я Габриэль.*

ma Kanata li pona lukin. = *Канада красивая.*

mi toki ala e toki Inli. = *Я не говорю по-английски.*

ma tomo Nujoka li suli. = *Нью-Йорк большой.*

Предлоги

Слова *lon*, *kepeken*, *tawa* и *tan* могут быть использованы как предлоги в конце предложения:

mi moku lon tomo. = *Я ем дома.*

mi moku kepeken ilo moku. = *Я ем вилкой.*

sina pona tawa mi. = *Вы хороши для меня. = Вы мне нравитесь.*

sina tawa weka tan seme? = *Почему вы уходите?*

Указания и обращения

Чтобы дать указание, начните предложение с частицы *o*:

o lukin e ni! = *Посмотри на это!*

Чтобы обратиться к кому-то, используйте *o* после имени или местоимения:

jan Malin o, sina pona lukin. = *Малин, вы красивы.*

Также можно объединить обращение с указанием:

jan San o tawa tomo sina. = *Сэм, иди домой.*

Числа

Числа складываются добавлением слов:

wan = 1 *tu* = 2 *luka* = 5

luka luka tu wan = 13

И это всё!

a	(уделение внимания, подтверждение, эмоция)	lawa	голова, мозг, ум; управлять, владеть, править; главный, основной	olin	любить, уважать	tawa	идти (куда-то), в сторону; для; с точки зрения; движущийся
akesi	некрасивое животное; ящерица, амфибия	len	ткань, одежда, покров	ona	он, она, оно, они	telo	вода, жидкость; мокрый, жидкий; напиток
ala	нет, не-, ноль	lete	холодный, прохладный; сырой, недоваренный	open	начинать, открывать, включать	tenpo	время, момент
alasa	охота, добыча продовольствия	li	(между предложениями, кроме <i>mi</i> и <i>sina</i> , и глаголами, а также перед последующими глаголами)	pakala	испорченный, сломанный, повреждённый	toki	говорить, думать
ale/ali	всё; изобилие, бесчисленность; жизнь, всё и вся, вселенная; 100	lili	малый, небольшой, короткий; немного; молодой	pali	работать, готовить	tomo	дом, интерьер, комната; структура, здание
anpa	поклонение, вниз, скромность, смирение, зависимость	linja	длинный и гибкий предмет; провод, волосы, верёвка, нить	pan	зерно, крупа; ячмень, кукуруза, овёс, рис, пшеница; хлеб, макароны	tonsi	небинарный / трансгендерный, ЛГБТ
ante	другой, изменённый; менять	lipu	тонкий объект; книга, документ, бумага, запись, вебсайт	pana	давать, отправлять, испускать, отпускать, распространять	tu	два, делить
anu	или	loje	красный, красноватый	pi	(разделяет определения)	unpa	заниматься сексом, быть в брачных отношениях
awen	стойкий, хранимый, защищённый, безопасный; ждать, стоять, беречь, продолжать	lon	в (местоположении), присутствует (где-то), существует	pilin	сердце, чувство, ощущения	uta	рот, губы, челюсть
e	(указывает на объект)	luka	рука; пять	pimeja	чёрный, тёмный	utala	воевать, бороться, соревноваться
en	(между подлежащими)	lukin	смотреть, видеть, наблюдать, читать, смотреть; пытаться, искать	pini	прошлый, законченный, (время) назад	walo	белый, светлый, бледный
esun	рынок, магазин, базар, обмен, торговля	lupa	дверь, дыра, окно	pipi	жук, насекомое, муравей, паук	wan	один; уникальный; объединённый
ijo	вещь, феномен, объект, материя	ma	земля; свежий воздух, мир; страна, территория	poka	бедро, бок; рядом	waso	птица, летающее существо, крылатое животное
ike	плохой, отрицательный; сложный, ненужный	mama	родитель, предок; создатель; опекун	poki	сумка, коробка, контейнер, ящик	wawa	сильный, мощный; уверенный; полный сил
ilo	инструмент, машина, устройство	mani	деньги, наличные; большие прирученные животные	pona	хороший, положительный, полезный; простой; дружелюбный, мирный	weka	отсутствующий, уходящий; убирать, игнорировать
insa	центр, содержимое, внутри; внутренний орган, желудок	meli	женщина; женственность, жена	pu	читать официальную книгу по языку Toki Pona	wile	хотеть, желать, требовать
jaki	грязный, неприятный, вредный, токсичный	mi	я, мы	sama	такой же, похожий; брат, сестра, товарищ, коллега		
jan	человек, кто-то	mije	мужчина; мужественность, муж	seli	огонь, тепло; химическая реакция, источник тепла		
jelo	жёлтый, желтоватый	moku	есть, пить, принимать; еда, напиток	selo	оболочка; скорлупа, кора, кожа; граница		
jo	иметь, держать	moli	смерть, мёртвый, умирающий, убивать	seme	кто? что? какой?		
kala	рыба, морское животное или существо	monsi	зад, сзади, задница	sewi	верх, выше, высшая часть; впечатляющий, божественный, святой, сверхъестественный		
kalama	звук, чтение вслух	mu	(звуки животных)	sijelo	тело (человека или животного), физическое состояние, торс		
kama	идуший, будущий, призванный; стать, достичь успеха; будущее (время)	mun	луна, объект ночного неба, звезда	sike	круглый; шар, круг, цикл, сфера, колесо; год		
kasi	растение, травы, деревья	musi	интересный, художественный, развлекательный	sin	новый, дополнительный		
ken	возможность, право	mute	много, больше, несколько, очень; количество; 20	sina	ты, вы		
kepeken	использовать; при помощи	namako	специи, приправы, дополнительные вещи	sinpin	лицо, передний, стена		
kili	фрукт, овощ, гриб	nanpa	-ый (порядковый номер), число	sitelen	изображение, картина, символ, отметка, письмо		
kin	действительно, тоже	nasa	необычный, странный; безумный; пьяный	sona	знать, уметь; знание, информация		
kiwen	твёрдый, металл, камень	nasin	путь, правила, доктрина, метод, дорога	soweli	наземное животное, зверь		
ko	глина, полутвёрдый материал, порошок	nen	выступ, кнопка, холм, гора, нос	suli	большой, тяжёлый, длинный, высокий; важный; взрослый		
kon	воздух, дыхание; душа, дух; невидимая сущность или влияние	ni	это, то; этот, тот	sun	солнце; свет, яркость, сияние; источник света		
kule	цвет, цветной, крашенный	nimi	имя, слово	supa	горизонтальная поверхность; стол, полка		
kulupu	группа, общество, племя, народ	noka	нога; низ, внизу, нижняя часть	suwi	сладкий, ароматный; милый, невинный		
kute	ухо; слушать, слышать; обращать внимание, подчиняться	o	эй! о! (обращение или указание)	tan	от (чего-то), потому что		
la	(между контекстом и основным предложением)	oko	глаз	tas	но, однако; только		
lape	сон, отдых						
laso	голубой, синий, зелёный						